
FATE

THE WINX SAGA

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Brian Young

Fate: The Winx Saga is a live-action reimagining of the Italian cartoon Winx Club from Iginio Straffi.

EPISODE 1.03

"Heavy Mortal Hopes"

Le passé rencontre le présent alors que Bloom explore une mémoire essentielle. Pendant ce temps, Aisha se débat avec ses études, Silva partage un secret et une fête scolaire prend forme.

Écrit par:

Victoria Bata

Réalisé par:

Hannah Quinn

Date de la première:

22.01.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FATE: THE WINX SAGA is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Abigail Cowen	...	Bloom Peters
Hannah van der Westhuysen	...	Princess Stella
Precious Mustapha	...	Aisha
Eliot Salt	...	Terra Harvey
Elisha Applebaum	...	Musa
Danny Griffin	...	Sky
Sadie Soverall	...	Beatrix
Freddie Thorp	...	Riven
Robert James-Collier	...	Saul Silva
Lesley Sharp	...	Rosalind
Eve Best	...	Farah Dowling
Theo Graham	...	Dane
Leah Minto	...	Kat
Alex Macqueen	...	Professor Harvey
Jacob Dudman	...	Sam Harvey
Harry Mitchell	...	Callum
Pom Boyd	...	Dinner Lady Doris
Sean Sagar	...	Marco
Sarah Jane Seymour	...	Noura
Erica Cody	...	Kat's Girlfriend

1

00:00:09 --> 00:00:11
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:18 --> 00:00:24
[pleurs de bébé]

3

00:00:27 --> 00:00:28
[bips de la machine]

4

00:00:32 --> 00:00:36
Quand le moment sera venu, retrouve-moi.

5

00:00:39 --> 00:00:39
[Aïsha] Bloom.

6

00:00:40 --> 00:00:41
Bloom !

7

00:00:43 --> 00:00:44
Qu'est-ce qui s'est passé ?

8

00:00:45 --> 00:00:49
Je crois que je viens de voir la fée
qui m'a laissée dans le monde des humains.

9

00:00:49 --> 00:00:51
[halètements]

10

00:01:06 --> 00:01:07
[conversations]

11

00:01:09 --> 00:01:11
- On va pas recommencer.
- Je sais, je sais.

12

00:01:13 --> 00:01:16

Mais il reste encore quelques inconnues.
Je sais que c'est dur

13

00:01:16 --> 00:01:19

d'imaginer à quoi vont ressembler
les gens en vieillissant, mais...

14

00:01:19 --> 00:01:22

Si je plisse un peu les yeux
et que je penche la tête,

15

00:01:22 --> 00:01:24

celle qui a un look à la Farrah Fawcett
correspond carrément.

16

00:01:24 --> 00:01:26

Y a beaucoup de fées
dans l'Autre Monde, Bloom.

17

00:01:26 --> 00:01:30

Mais t'as bien dit que les plus
puissantes passaient par Alféa.

18

00:01:30 --> 00:01:33

Techniquement,
Alféa recherche le potentiel magique

19

00:01:33 --> 00:01:34

quand ils admettent des fées,

20

00:01:34 --> 00:01:36

mais oui, les plus puissantes
y font leurs études.

21

00:01:36 --> 00:01:39

Cette femme a gravé un souvenir

dans ma mémoire il y a 16 ans,

22

00:01:39 --> 00:01:41
alors j'imagine
qu'elle est plutôt puissante.

23

00:01:41 --> 00:01:42
Si c'est ce qui s'est passé.

24

00:01:43 --> 00:01:44
Qu'est-ce que ça pourrait être d'autre ?

25

00:01:44 --> 00:01:46
Je veux pas que tu te fasses
de faux espoirs.

26

00:01:46 --> 00:01:49
Le soir où je me suis ouverte à la magie,

27

00:01:49 --> 00:01:50
un souvenir est remonté.

28

00:01:50 --> 00:01:52
Elle disait "Retrouve-moi".

29

00:01:52 --> 00:01:54
Elle m'a échangée pour une bonne raison.

30

00:01:54 --> 00:01:57
Je sais qu'elle est trop vieille
pour être ma mère, mais...

31

00:01:57 --> 00:01:59
y a forcément quelqu'un qui la connaît.

32

00:02:00 --> 00:02:03

Peut-être que le père de Terra a
des vieux albums qu'on pourra feuilleter.

33

00:02:03 --> 00:02:06
Après le cours auquel on est
officiellement en retard.

34

00:02:06 --> 00:02:07
Allez, viens.

35

00:02:18 --> 00:02:21
[Saul] Mettez de l'efficacité
dans vos mouvements.

36

00:02:22 --> 00:02:24
De la technique vient le pouvoir.

37

00:02:29 --> 00:02:31
Sky, attention à ton jeu de jambes.

38

00:02:32 --> 00:02:34
[cris d'effort]

39

00:02:36 --> 00:02:38
[cris d'effort]

40

00:02:44 --> 00:02:47
C'est bien joué, Riven. Bien joué.

41

00:02:53 --> 00:02:55
Tu trouves pas qu'il va moins bien ?

42

00:02:55 --> 00:02:57
Alors il me fait un compliment,
et d'un seul coup,

43

00:02:57 --> 00:02:59
Silva a des lésions cérébrales ?

44

00:03:00 --> 00:03:03
Ça fait une semaine
qu'il a été infecté par le Brûlé.

45

00:03:04 --> 00:03:06
Je sais pas, peut-être que je dramatise.

46

00:03:07 --> 00:03:08
[Sky] Qu'est-ce que t'en penses, Stella ?

47

00:03:09 --> 00:03:10
Vous parlez de quoi ?

48

00:03:11 --> 00:03:13
De Silva. Comment tu le trouves ?

49

00:03:13 --> 00:03:14
Il va bien.

50

00:03:14 --> 00:03:18
Le docteur Stella diagnostique plus vite
que son ombre et sans effort.

51

00:03:19 --> 00:03:22
Tu t'entraînes encore
ou on peut se voir avant la fête ?

52

00:03:24 --> 00:03:25
[Stella] Sky.

53

00:03:26 --> 00:03:27
Il va bien.

54

00:03:28 --> 00:03:30
Le professeur Harvey
lui donne du Zanbaq, d'accord ?

55
00:03:30 --> 00:03:32
Ça fait que soulager les symptômes.

56
00:03:32 --> 00:03:35
Il ira pas mieux tant que le Brûlé
qui l'a attaqué sera pas mort.

57
00:03:35 --> 00:03:37
Oui, et il y a du monde à sa recherche.

58
00:03:38 --> 00:03:39
Le Brûlé ne va pas échapper
à toutes les fées

59
00:03:39 --> 00:03:42
et à tous les spécialistes
de l'Autre Monde.

60
00:03:45 --> 00:03:47
Faut que j'aïlle en cours. T'inquiète pas.

61
00:03:49 --> 00:03:50
[Riven soupire]

62
00:03:51 --> 00:03:54
Ça doit être un coup hallucinant.
Je vois que ça.

63
00:03:54 --> 00:03:56
Ou alors, elle fait
des trucs chelou avec la langue.

64
00:03:57 --> 00:03:58

De quoi tu parles ?

65

00:03:58 --> 00:03:59

Ben, j'essaie juste de comprendre

66

00:04:00 --> 00:04:02

ce qui t'est passé par la tête
pour remettre ça avec elle.

67

00:04:02 --> 00:04:04

C'est vrai qu'elle est sexy de ouf,

68

00:04:04 --> 00:04:06

mais elle est carrément plus ouf que sexy.

69

00:04:09 --> 00:04:10

C'est les trucs porno.

70

00:04:10 --> 00:04:12

Elle te laisse lui faire
des trucs de film porno.

71

00:04:12 --> 00:04:13

Oh, ferme-la !

72

00:04:18 --> 00:04:19

Écoute, j'aurais tendance

73

00:04:19 --> 00:04:22

à lui reprocher ton entraînement
merdique de la semaine dernière.

74

00:04:22 --> 00:04:25

Mais je sais que Silva et toi,
vous êtes proches.

75

00:04:26 --> 00:04:28
Je suis là, si jamais t'as envie de...

76

00:04:28 --> 00:04:31
Euh, il faut... Il faut que j'y aille.

77

00:04:37 --> 00:04:40
[Terra] Donc,
ce que vous voulez que je fasse,

78

00:04:40 --> 00:04:42
c'est une poire parfaite, en gros.

79

00:04:42 --> 00:04:43
Parce que, quand on veut manger une poire,

80

00:04:44 --> 00:04:46
à chaque fois,
elle est dure comme la pierre,

81

00:04:46 --> 00:04:47
alors on attend, on attend,
elle est toujours dure.

82

00:04:47 --> 00:04:49
Et la seconde d'après, on la touche,

83

00:04:49 --> 00:04:52
et c'est une... une bouillie pourrie.

84

00:04:53 --> 00:04:54
Oh, j'ai horreur des poires.

85

00:04:54 --> 00:04:56
Ta magie te connecte
à toute chose vivante.

86
00:04:58 --> 00:05:00
Ouvre-toi à celles qu'elle te communique.

87
00:05:00 --> 00:05:02
Aux signaux subtiles de la nature.

88
00:05:06 --> 00:05:08
Les phéromones, les vibrations.

89
00:05:11 --> 00:05:12
Tu peux donner la vie.

90
00:05:16 --> 00:05:19
Mais il faut faire attention
à ne pas donner trop.

91
00:05:19 --> 00:05:21
Trop, c'est un peu sa spécialité.

92
00:05:21 --> 00:05:24
Et tu peux le ressentir parce que tu es
comme un micro exposé à tous les vents.

93
00:05:24 --> 00:05:27
Essaie de te concentrer
sur une seule émotion.

94
00:05:27 --> 00:05:28
Une seule direction.

95
00:05:30 --> 00:05:32
Réduis ton champ de perception.

96
00:05:42 --> 00:05:42
Très bien.

97

00:05:44 --> 00:05:45

[Bloom] C'est carrément impossible.

98

00:05:46 --> 00:05:48

Si ça se trouve,
ces devoirs, c'est un piège.

99

00:05:49 --> 00:05:50

Si ça se trouve, tu parles trop.

100

00:05:51 --> 00:05:54

[Miss Dowling] Un feu
qui détruit tout sur son passage

101

00:05:54 --> 00:05:56

est instinctif et impulsif.

102

00:05:56 --> 00:05:58

Que faire quand tu veux arrêter ce feu ?

103

00:05:58 --> 00:06:01

Tu peux embraser un seul morceau de bois
en laissant tous les autres intacts ?

104

00:06:21 --> 00:06:22

[elle se racle la gorge]

105

00:06:23 --> 00:06:24

[électricité]

106

00:06:25 --> 00:06:27

[Miss Dowling] Impressionnant,
Beatrix. Continue.

107

00:06:27 --> 00:06:28

[Beatrix] Bien, Miss D.

108

00:06:28 --> 00:06:31
- Madame la directrice.
- [elle soupire]

109

00:06:32 --> 00:06:33
[murmure] Votre Grâce.

110

00:06:36 --> 00:06:38
[Miss Dowling se râcle la gorge]

111

00:06:39 --> 00:06:40
Bien, le contrôle.

112

00:06:41 --> 00:06:42
Oui, je vois l'idée.

113

00:06:43 --> 00:06:46
Je veux dire : je vais y arriver.

114

00:06:51 --> 00:06:53
Bien, Aïsha. Cela dit,

115

00:06:53 --> 00:06:57
toute une masse d'eau dans son ensemble
est persistante. Elle est fiable.

116

00:06:58 --> 00:07:00
Songe aux éléments individuels

117

00:07:00 --> 00:07:02
qui se combinent pour former le tout.

118

00:07:04 --> 00:07:05
Une simple goutte d'eau

119

00:07:06 --> 00:07:08
est imprévisible.

120

00:07:08 --> 00:07:10
Vague et amorphe.

121

00:07:11 --> 00:07:13
Arriveras-tu à l'isoler ?

122

00:07:14 --> 00:07:18
Et dans le même temps, arriveras-tu
à lui faire conserver sa forme ?

123

00:07:24 --> 00:07:26
[rires de la classe]

124

00:07:28 --> 00:07:30
Il reste encore beaucoup à apprendre.

125

00:07:31 --> 00:07:33
Mais c'est tout pour aujourd'hui.

126

00:07:35 --> 00:07:36
Ça va ?

127

00:07:36 --> 00:07:39
Je suis fatiguée, c'est tout.
Je vais nager un peu.

128

00:07:47 --> 00:07:51
[Ben] Voilà. Allez,
une dernière fois, Saul.

129

00:07:51 --> 00:07:52
[soupir de douleur]

130

00:07:56 --> 00:07:59
Je vais aller chercher
de quoi refaire le pansement.

131

00:08:07 --> 00:08:10
[Terra] Comment il va ? M. Silva.

132

00:08:10 --> 00:08:12
Ça va aller, ma chérie.
Il faut pas que tu t'inquiètes.

133

00:08:12 --> 00:08:15
C'est facile à dire.
Je l'ai ramené avec Musa, alors...

134

00:08:15 --> 00:08:17
- Ça a vraiment dû être terrifiant.
- Non.

135

00:08:18 --> 00:08:19
Tu peux me dire ce qu'il se passe.

136

00:08:19 --> 00:08:22
Je suis plus une enfant,
tu sais. C'est bon.

137

00:08:22 --> 00:08:24
Oui, tu as raison.

138

00:08:25 --> 00:08:26
[baiser sur le front]

139

00:08:36 --> 00:08:39
On dirait que t'as testé
l'amalgame d'orties hier soir.

140

00:08:39 --> 00:08:42
Ça t'en dit plus sur l'accès piégé
à la crypte de Dowling ?

141
00:08:42 --> 00:08:43
Non.

142
00:08:43 --> 00:08:46
Tout comme tu m'avais pas dit
de mettre des gants pour l'utiliser.

143
00:08:46 --> 00:08:48
Je trouverai un moyen
cet après-midi, quand j'aurai fini

144
00:08:48 --> 00:08:51
de m'étioler en cours
avec ces nazes de première année.

145
00:08:51 --> 00:08:52
Il faut qu'on y descende, et vite.

146
00:08:54 --> 00:08:57
Dowling est toujours occupée
à traquer le Brûlé ?

147
00:08:57 --> 00:09:00
Ils croient toujours que la personne
qui l'a relâché venait de l'extérieur.

148
00:09:00 --> 00:09:01
Mais ils vont pas tarder
à chercher ici aussi.

149
00:09:01 --> 00:09:03
Alors on devrait garder nos distances.

150

00:09:03 --> 00:09:04
Les rumeurs courent.

151
00:09:04 --> 00:09:06
T'en fais pas pour ça, Cally,

152
00:09:06 --> 00:09:07
je porte une mini-jupe,

153
00:09:07 --> 00:09:10
et toi, t'es un employé
avec une pomme d'Adam proéminente.

154
00:09:10 --> 00:09:11
Ils penseront juste que tu me harcèles,

155
00:09:11 --> 00:09:13
alors lâchez-moi,
espèce de gros pédophile !

156
00:09:18 --> 00:09:21
[Terra] Ils partagent une pomme ?
C'est trop bizarre.

157
00:09:21 --> 00:09:22
Ouais, c'est clair.

158
00:09:23 --> 00:09:25
Apparemment, c'est aussi
une grosse intello.

159
00:09:25 --> 00:09:26
Entre deux taffes de bang,

160
00:09:26 --> 00:09:28
elle peut te réciter
toute l'histoire de l'Autre Monde.

161
00:09:28 --> 00:09:29
[ricanement]

162
00:09:29 --> 00:09:31
Riven a des goûts très douteux.

163
00:09:32 --> 00:09:35
Peut-être. Cela dit,
je les trouve pas si horribles que ça,

164
00:09:35 --> 00:09:36
et ils m'ont invité à la fête

165
00:09:36 --> 00:09:37
- de ce soir alors...
- Quoi ?

166
00:09:37 --> 00:09:39
La fête des spécialistes
de dernière année.

167
00:09:39 --> 00:09:41
Oui, je sais ce que c'est.
Ils en font une tous les ans,

168
00:09:41 --> 00:09:42
et c'est un gros bordel.

169
00:09:42 --> 00:09:44
Alors ça veut dire que t'y vas pas ?

170
00:09:44 --> 00:09:46
[ricanement] Si, peut-être que...

171
00:09:48 --> 00:09:52

j'irai pour, euh,
pour voir un peu l'ambiance.

172

00:09:52 --> 00:09:55
Tu devrais venir. Dans ce cas,
je te verrai peut-être ce soir.

173

00:09:55 --> 00:09:56
Peut-être.

174

00:09:57 --> 00:09:58
[Terra] Tu...

175

00:10:00 --> 00:10:03
[Bloom] Ça fait bizarre de voir Aïsha
ne pas réussir un exercice.

176

00:10:03 --> 00:10:05
Je trouve aussi.
Mais je serais quand même curieuse

177

00:10:05 --> 00:10:07
de savoir pourquoi tu culpabilises autant.

178

00:10:07 --> 00:10:09
Je sais que tu ressens
les émotions de tout le monde,

179

00:10:09 --> 00:10:11
mais t'es pas obligée
de les crier sur tous les toits.

180

00:10:12 --> 00:10:15
Aïsha est fatiguée parce que...

181

00:10:15 --> 00:10:18
mes parents croient

qu'Alféa est en Suisse.

182

00:10:18 --> 00:10:23
Alors ils me Skypent à 9 h
du matin, heure suisse...

183

00:10:23 --> 00:10:26
Ce qui fait 2 h du matin ici.
Oui, je sais, on t'entend toutes.

184

00:10:26 --> 00:10:27
Pourtant j'essaie de parler tout bas.

185

00:10:27 --> 00:10:31
T'es aussi discrète qu'une vieille dame
déballant des bonbons au ciné.

186

00:10:32 --> 00:10:34
Pourtant, je m'en sors bien
en cours, et Terra aussi.

187

00:10:35 --> 00:10:36
[bruit surnaturel]

188

00:10:42 --> 00:10:43
T'es partie où ?

189

00:10:44 --> 00:10:47
C'est à mon tour de crier
tes émotions sur tous les toits ?

190

00:10:47 --> 00:10:48
C'est en développement.
En plus, c'est compliqué,

191

00:10:48 --> 00:10:50
alors s'il te plaît, ne le crie pas

sur tous les toits

192

00:10:50 --> 00:10:51
- devant Terra.
- J'ai une question.

193

00:10:54 --> 00:10:56
Depuis quand c'est cool
d'être une intello ?

194

00:10:56 --> 00:10:57
Attention, vous méprenez pas, hein.

195

00:10:57 --> 00:11:00
C'est génial, super.
Le pouvoir aux intellos.

196

00:11:00 --> 00:11:02
Mais maintenant, c'est devenu cool
de parler d'histoire des fées ?

197

00:11:02 --> 00:11:03
Quoi ?

198

00:11:03 --> 00:11:05
Ben oui. Par exemple,
moi, j'aime les études.

199

00:11:05 --> 00:11:09
J'adore avoir des bonnes notes et potasser
toute seule avec une camomille.

200

00:11:09 --> 00:11:11
Mais on voit jamais personne
partager une pomme avec moi,

201

00:11:11 --> 00:11:12

même si c'est dégueu.

202

00:11:12 --> 00:11:15

Il va nous falloir
carrément plus de contexte.

203

00:11:15 --> 00:11:18

Beatrix. Je comprends pas
la différence entre elle et moi.

204

00:11:18 --> 00:11:20

Pourquoi avec elle, ça le fait ?

205

00:11:20 --> 00:11:24

Euh, pardon, faut que j'y aille. Désolée.

206

00:11:28 --> 00:11:30

Ça fait rien. En fait, je sais pourquoi.

207

00:11:30 --> 00:11:32

C'est parce qu'elle fume et qu'elle boit.

208

00:11:33 --> 00:11:35

Et qu'elle est sexy. Alors que moi...

209

00:11:37 --> 00:11:40

Désolée. Désolée, et toi alors ? Où en est

210

00:11:40 --> 00:11:42

ta recherche de la femme
dans tes souvenirs ?

211

00:11:42 --> 00:11:43

Ça piétine.

212

00:11:46 --> 00:11:48

Tu sais si ton père aurait
des vieux albums de l'école ?

213

00:11:48 --> 00:11:49

Oui, possible.

214

00:11:49 --> 00:11:51

Mais il va falloir
que je les trouve moi-même,

215

00:11:51 --> 00:11:53

parce qu'il est trop occupé avec Silva.

216

00:11:53 --> 00:11:54

Comment va Silva ?

217

00:11:54 --> 00:11:57

Papa est déprimé, alors je dirais
que c'est peut-être pas terrible.

218

00:11:58 --> 00:12:02

Ça doit être tellement dur pour Sky.
Je sais qu'ils sont très proches.

219

00:12:02 --> 00:12:04

Tu l'as vu, aujourd'hui ?

220

00:12:04 --> 00:12:05

Sky.

221

00:12:07 --> 00:12:08

Bloom, Sky est un mec génial.

222

00:12:09 --> 00:12:12

C'est vraiment
un garçon super, mais il y a...

223
00:12:13 --> 00:12:14
Stella.

224
00:12:17 --> 00:12:20
Non ! Non,
je m'inquiète pour lui, c'est tout.

225
00:12:21 --> 00:12:22
OK.

226
00:12:28 --> 00:12:29
C'est grave ?

227
00:12:31 --> 00:12:32
[il soupire]

228
00:12:36 --> 00:12:38
Le professeur Harvey
va augmenter tes doses de Zanbaq.

229
00:12:40 --> 00:12:41
Il m'a dit que ça jugulerait
les plaies jusqu'à..

230
00:12:41 --> 00:12:43
Jusqu'à ce que ça ne puisse plus.

231
00:12:43 --> 00:12:46
Bon, je m'occupe de l'entraînement
des première année,

232
00:12:46 --> 00:12:48
et toi, tu te reposes le temps
que le bataillon trouve le Brûlé.

233
00:12:49 --> 00:12:50

Ils en sont où ?

234

00:12:52 --> 00:12:54
[il souffle]

235

00:12:55 --> 00:12:57
Ils l'ont repéré à 40 km au nord d'ici.

236

00:12:59 --> 00:13:00
Ils vont donner l'assaut.

237

00:13:01 --> 00:13:03
- Et tu crois qu'ils vont...
- Je suis absolument certain

238

00:13:03 --> 00:13:06
qu'ils iront au bout
de la mission. Ils le tueront.

239

00:13:07 --> 00:13:09
- La seule question, c'est quand.
- Comment ça ?

240

00:13:09 --> 00:13:14
La... L'infection se propage
vite, maintenant.

241

00:13:16 --> 00:13:17
Quand elle atteindra mon cœur...

242

00:13:19 --> 00:13:21
- T'as combien de temps ?
- J'en sais rien.

243

00:13:22 --> 00:13:23
J'en sais rien, pas longtemps.

244

00:13:24 --> 00:13:25
Alors on fait quoi ?

245

00:13:26 --> 00:13:27
J'ai... [il souffle]

246

00:13:27 --> 00:13:30
J'ai parlé à mes assistants
de tes programmes d'entraînement,

247

00:13:31 --> 00:13:33
et Dowling est au courant de mes volontés.

248

00:13:34 --> 00:13:35
Pour ton avenir.

249

00:13:36 --> 00:13:39
- Je t'ai posé une question.
- Et je viens d'y répondre, Sky.

250

00:13:41 --> 00:13:44
Un soldat doit avoir
ce genre de discussion

251

00:13:44 --> 00:13:45
avec les bonnes personnes.

252

00:13:48 --> 00:13:50
On se prépare. Voilà ce qu'on peut faire.

253

00:13:53 --> 00:13:56
Il y a forcément autre chose.
J'ai déjà perdu un père.

254

00:13:56 --> 00:13:58
- Je veux pas...

- Je te tiendrai informé

255

00:13:58 --> 00:14:00
des progrès du bataillon.

256

00:14:02 --> 00:14:03
Tu comprends ?

257

00:14:04 --> 00:14:05
Oui.

258

00:14:07 --> 00:14:10
[il halète]

259

00:14:11 --> 00:14:12
[il souffle]

260

00:14:12 --> 00:14:14
[Stella] Viens-en aux faits, Kat.

261

00:14:14 --> 00:14:16
l paraît que Marco
dirige un bataillon contre lui.

262

00:14:17 --> 00:14:17
Quoi, Marco ?

263

00:14:19 --> 00:14:21
Tu veux dire le canon Marco ?

264

00:14:22 --> 00:14:24
C'est pas le plus fort
des anciens élèves d'Alféa ?

265

00:14:24 --> 00:14:26
Si, et de loin. Silva va s'en sortir.

266

00:14:44 --> 00:14:46
Alors, tu trouves
Farrah Fawcett là-dedans ?

267

00:14:46 --> 00:14:48
- Hm ?
- Ça reste une inconnue ?

268

00:14:50 --> 00:14:51
Alors non. Elle,

269

00:14:51 --> 00:14:53
je l'ai finalement classée
dans les "Absolument pas".

270

00:14:53 --> 00:14:55
J'ai été distraite par sa coiffure.

271

00:14:56 --> 00:14:58
- [Aïsha] C'est une chouette coiffure.
- [Bloom] Ouais.

272

00:14:59 --> 00:15:00
Mon souvenir commence à s'effacer, c'est...

273

00:15:01 --> 00:15:04
Ça devient dur d'imaginer
à quoi elle pouvait ressembler.

274

00:15:06 --> 00:15:08
Mais j'ai une idée.

275

00:15:10 --> 00:15:13
J'ai eu ce souvenir en me servant
de la magie pour combattre le Brûlé.

276

00:15:13 --> 00:15:14
Beaucoup de magie, alors...

277

00:15:15 --> 00:15:18
Peut-être que de là
où elle est, elle l'a sentie.

278

00:15:18 --> 00:15:22
Ou peut-être que ça a ouvert
une porte magique dans mon esprit ou...

279

00:15:22 --> 00:15:23
Je sais pas quoi.

280

00:15:23 --> 00:15:25
Alors peut-être que si je vais
au Cercle de Pierres

281

00:15:25 --> 00:15:26
et que je mobilise
le plus de magie possible...

282

00:15:26 --> 00:15:29
Pitié, me force pas à te dire
pourquoi c'est une mauvaise idée.

283

00:15:30 --> 00:15:33
Il y a quelques semaines,
j'aurais été d'accord avec toi.

284

00:15:34 --> 00:15:35
Mais tu m'as vue en cours aujourd'hui.

285

00:15:36 --> 00:15:37
Je suis bien meilleure.

286

00:15:37 --> 00:15:39

- Oui.

- Oui.

287

00:15:39 --> 00:15:40

T'assures grave.

288

00:15:41 --> 00:15:43

[Terra] Quelqu'un sait
comment faire des yeux de biche ?

289

00:15:45 --> 00:15:46

Oh.

290

00:15:46 --> 00:15:48

J'ai regardé une cinquantaine de tutos

291

00:15:48 --> 00:15:51

et voilà le résultat. Qu'est-ce que
Huda Kattan a de plus que moi ?

292

00:15:51 --> 00:15:54

- Du talent.

- Du goût. Du style.

293

00:15:54 --> 00:15:55

Des millions de followers.

294

00:15:55 --> 00:15:57

Pourquoi vous vous préparez pas
pour la fête ?

295

00:15:57 --> 00:15:59

Moi, il faut que je révise.

296

00:15:59 --> 00:16:00

- Et moi, j'ai encore pas mal de...

- Non, je m'en fiche.

297

00:16:00 --> 00:16:02

Il faut que vous veniez.
J'ai besoin du soutien de tout le monde.

298

00:16:02 --> 00:16:03

[on frappe à la porte]

299

00:16:03 --> 00:16:05

C'est Musa ou Stella ?

300

00:16:05 --> 00:16:06

[Terra] Musa ou Stella ?

301

00:16:06 --> 00:16:07

Alors ça, c'est chelou.

302

00:16:07 --> 00:16:09

Allez vous changer. Il faut qu'on y aille.

303

00:16:09 --> 00:16:12

On va aller à la fête
et montrer à tout le monde qu'on est cool

304

00:16:12 --> 00:16:15

- et marrantes, et...

- Et sexy ?

305

00:16:29 --> 00:16:30

Désolée.

306

00:16:31 --> 00:16:33

Les quatre première année
qui se préparent pour leur première fête,

307

00:16:33 --> 00:16:35
c'est un cauchemar dans le cauchemar.

308
00:16:35 --> 00:16:36
J'ai un scoop pour toi.

309
00:16:37 --> 00:16:40
Si à tes yeux tout le monde
est un cauchemar, ça vient pas d'eux.

310
00:16:42 --> 00:16:43
Tu commences déjà à boire ?

311
00:16:43 --> 00:16:46
Ben elle est là depuis une heure,
donc je bois depuis une heure.

312
00:16:46 --> 00:16:48
Tu peux y aller mollo, cette année ?

313
00:16:48 --> 00:16:50
L'an dernier, t'as vomi
à au moins cinq endroits.

314
00:16:51 --> 00:16:53
Disons que j'ai établi un record.

315
00:16:53 --> 00:16:55
- [il ricane]
- Sers-nous au moins un verre.

316
00:16:55 --> 00:16:57
Je veux pas boire.

317
00:17:00 --> 00:17:02
Écoute, j'ai parlé à Kat.

318

00:17:03 --> 00:17:05
C'est Marco qui s'occupe du Brûlé.

319

00:17:06 --> 00:17:09
Et c'est le meilleur, Marco.

320

00:17:09 --> 00:17:11
Le plus fort des anciens d'Alféa
depuis dix ans.

321

00:17:11 --> 00:17:13
Je me fiche de qui s'en occupe, Stella.

322

00:17:14 --> 00:17:15
Je boirai pas.

323

00:17:20 --> 00:17:21
[Silva] Marco, fais-nous un point.

324

00:17:21 --> 00:17:24
Vous traquez toujours le Brûlé ?

325

00:17:24 --> 00:17:25
- [Miss Dowling] Vous êtes où maintenant ?
- [Marco] À Clattville.

326

00:17:25 --> 00:17:28
On a raté la dernière attaque
de moins d'une heure.

327

00:17:28 --> 00:17:29
On l'a presque rattrapé.

328

00:17:29 --> 00:17:33
Prenez la rivière. Les Brûlés ont du mal
à avancer dans les grandes étendues d'eau.

329

00:17:34 --> 00:17:37

Oui, on sait.

On l'aura coincé demain matin.

330

00:17:37 --> 00:17:39

Mais ce sera peut-être trop tard.

331

00:17:41 --> 00:17:42

On vous rappelle quand on l'aura.

332

00:17:43 --> 00:17:45

[Miss Dowling] Marco,
tiens-nous au courant.

333

00:17:45 --> 00:17:46

On y va.

334

00:17:47 --> 00:17:48

Ils ont mieux à faire que téléphoner.

335

00:17:48 --> 00:17:50

On devrait être là-bas avec eux.

336

00:17:51 --> 00:17:53

Je suis pas sûr
que je serais d'une grande efficacité,

337

00:17:53 --> 00:17:55

mais je comprends ta frustration.

338

00:17:56 --> 00:17:58

[Ben] Marco et Noura sont deux
des meilleurs étudiants

339

00:17:58 --> 00:18:00

à être sortis diplômés d'Alféa.

340

00:18:00 --> 00:18:01

Oui, mais ils n'ont jamais
affronté de Brûlés,

341

00:18:02 --> 00:18:03

ils ne savent pas
ce qui les attend, nous, si.

342

00:18:04 --> 00:18:06

Sauf que nous, nous avons décidé de rester

343

00:18:06 --> 00:18:08

pour former la prochaine génération.

344

00:18:09 --> 00:18:11

On leur a appris
tout ce qu'on savait, Farah.

345

00:18:11 --> 00:18:12

Fais-leur confiance.

346

00:18:12 --> 00:18:15

Je leur fais confiance, mais je déteste
attendre les bras croisés.

347

00:18:16 --> 00:18:19

[soupir] J'ai l'impression
d'être une baby-sitter.

348

00:18:19 --> 00:18:21

- [il rit]
- Ne te moque pas de moi, Saul.

349

00:18:21 --> 00:18:24

En parlant de ça, ce n'est pas aujourd'hui

350

00:18:24 --> 00:18:27
la soirée de débauche annuelle
des spécialistes ?

351

00:18:27 --> 00:18:29
Quand je pense qu'ils croient
qu'on n'est pas au courant.

352

00:18:29 --> 00:18:31
Quand je pense qu'ils ne savent pas
que t'en es à l'origine.

353

00:18:33 --> 00:18:36
[ambiance fête]

354

00:18:54 --> 00:18:57
[Bloom] Ici, c'est quoi, exactement ?

355

00:18:57 --> 00:18:59
L'aile est d'Alféa.

356

00:18:59 --> 00:19:01
Avant, ça servait
pour l'entraînement à la guerre,

357

00:19:01 --> 00:19:03
mais comme il y a pas eu
de conflit depuis longtemps,

358

00:19:03 --> 00:19:05
plus personne ne vient ici.
À part ce soir.

359

00:19:06 --> 00:19:08
- Il te faut une bière.
- Oui, il me faut une bière.

360

00:19:15 --> 00:19:17
[Musa] Tu cherches
quelqu'un en particulier ?

361

00:19:17 --> 00:19:21
Non, non ! Je cherche juste
où je pourrais poser ça.

362

00:19:21 --> 00:19:25
Hm. Terra, c'est du...

363

00:19:25 --> 00:19:27
Ouais, je sais être cool aussi.

364

00:19:27 --> 00:19:28
Regardez qui est venue.

365

00:19:28 --> 00:19:30
Et avec une boîte en plastique de maman.

366

00:19:30 --> 00:19:33
- Qu'est-ce que tu veux, Sam ?
- Je viens prendre un verre, ça va.

367

00:19:34 --> 00:19:37
- Musa, c'est ça ?
- Oui, c'est moi, oui.

368

00:19:37 --> 00:19:38
Salut, moi, c'est Sam.

369

00:19:40 --> 00:19:43
- C'est quoi, cette odeur ?
- C'est pour la fête, c'est pas pour moi.

370

00:19:43 --> 00:19:45
[Dane] Je pensais pas que tu viendrais.

371
00:19:45 --> 00:19:48
Oui, je me suis décidée
à la dernière minute.

372
00:19:48 --> 00:19:50
Tellement à la dernière minute
qu'elle a pris quelques heures

373
00:19:50 --> 00:19:52
pour faire des space brownies.

374
00:19:52 --> 00:19:55
À plus, Sam. Il faut partir maintenant.

375
00:19:55 --> 00:19:56
Salut.

376
00:19:57 --> 00:19:58
Tu veux du brownie ?

377
00:19:59 --> 00:20:01
Peut-être une moitié
ou un quart, parce que...

378
00:20:02 --> 00:20:06
Ou alors, un entier.
Tu fais comme tu veux.

379
00:20:06 --> 00:20:08
Je vais en apporter à Riven et Sky.
Voir s'ils en veulent.

380
00:20:08 --> 00:20:10
On se voit plus tard, d'accord ?

381

00:20:10 --> 00:20:12
Oui, d'accord. C'est cool.

382

00:20:13 --> 00:20:14
[chantonnant] Cool, cool, cool.

383

00:20:24 --> 00:20:25
Je t'ai pas vu de la journée.

384

00:20:27 --> 00:20:28
Tu m'as cherché ?

385

00:20:28 --> 00:20:29
[petit rire]

386

00:20:32 --> 00:20:35
- Comment va Silva ?
- Euh, c'est dur.

387

00:20:38 --> 00:20:39
Mais...

388

00:20:40 --> 00:20:41
je suis sûr qu'ils vont attraper le Brûlé.

389

00:20:42 --> 00:20:43
C'est qu'une question de temps
pour qu'il aille mieux.

390

00:20:45 --> 00:20:46
Et toi, ça va ?

391

00:20:48 --> 00:20:49
Non, je me sens pas bien.

392

00:20:50 --> 00:20:52

Je sais que je dois être fort, mais...

393

00:20:54 --> 00:20:57

Silva m'a élevé à la mort de mon père.

394

00:20:58 --> 00:20:59

C'était son meilleur ami.

395

00:21:00 --> 00:21:03

Je sais qu'on s'entraîne à combattre
et à risquer nos vies, mais...

396

00:21:05 --> 00:21:07

j'aurais jamais imaginé que Silva...

397

00:21:09 --> 00:21:10

Je suis désolée.

398

00:21:13 --> 00:21:14

T'es proche de tes parents ?

399

00:21:17 --> 00:21:19

Disons que c'est...
c'est délicat comme question.

400

00:21:21 --> 00:21:24

Mais ils vivent
dans le Premier Monde, c'est ça ?

401

00:21:24 --> 00:21:27

Y a pas beaucoup de fées là-bas.
C'est pour ça que c'est délicat ?

402

00:21:31 --> 00:21:34

C'est pas grave.

C'est bien aussi, le mystère.

403

00:21:35 --> 00:21:37
Quelques verres de plus
et je serai un livre ouvert.

404

00:21:37 --> 00:21:40
Alors... [petit rire]

405

00:21:40 --> 00:21:42
Je vais peut-être en prendre un aussi.

406

00:21:43 --> 00:21:45
J'ai besoin de penser à autre chose.

407

00:21:45 --> 00:21:49
J'ai entendu parler d'un bière-pong,
si tu veux ne plus penser du tout.

408

00:21:50 --> 00:21:52
Tu viens de faire une énorme erreur.

409

00:21:53 --> 00:21:54
Viens.

410

00:22:20 --> 00:22:21
Il faut qu'on gagne.

411

00:22:22 --> 00:22:24
- Ouais, t'inquiète.
- [Sky] Allez.

412

00:22:28 --> 00:22:29
[Riven rigole]

413

00:22:29 --> 00:22:30

[elles rigolent]

414

00:22:31 --> 00:22:33

C'est super chaud !

415

00:22:33 --> 00:22:35

- [Sky] Tu l'as...

- Allez, cul sec. C'est la règle du jeu.

416

00:22:38 --> 00:22:40

[Bloom] Fais ressortir la balle
avec ta magie.

417

00:22:40 --> 00:22:41

- Prêtes ?

- Te plante pas.

418

00:22:47 --> 00:22:48

[éclaboussures]

419

00:22:52 --> 00:22:53

T'es folle !

420

00:22:54 --> 00:22:58

Désolée, vraiment désolée. Je vais
te chercher des serviettes en papier.

421

00:22:58 --> 00:23:00

[elle rit]

422

00:23:00 --> 00:23:03

- [Riven] Quoi ?

- [elle rit]

423

00:23:07 --> 00:23:10

Ça va ? T'es un peu plus détendu ?

424

00:23:10 --> 00:23:12
Plus bourré, en tout cas.

425

00:23:13 --> 00:23:15
Pour quelqu'un
qui devait pas boire ce soir...

426

00:23:16 --> 00:23:18
Mais faut dire qu'elle est
plus marrante que Stella.

427

00:23:19 --> 00:23:21
D'ailleurs, elle me rappelle un peu Ricki.

428

00:23:22 --> 00:23:23
- C'est qui, Ricki ?
- Riven.

429

00:23:23 --> 00:23:25
- Non.
- Attends.

430

00:23:25 --> 00:23:27
Tu vis avec Stella et tu sais pas
ce qui est arrivé à sa dernière coloc ?

431

00:23:28 --> 00:23:31
Euh, non. Mais j'aimerais beaucoup.

432

00:23:31 --> 00:23:34
Donc Ricki était
la meilleure amie de Stella

433

00:23:35 --> 00:23:37
jusqu'à ce qu'elle flirte
un peu trop avec Sky.

434

00:23:38 --> 00:23:40
- Riven, j'aurais jamais...
- Non, bien sûr.

435

00:23:40 --> 00:23:42
Mais ça, Stella s'en fichait.

436

00:23:42 --> 00:23:45
Et elle a fait voir à tout le monde
à quel point elle était tarée.

437

00:23:45 --> 00:23:47
Qu'est-ce que ça veut dire ?

438

00:23:48 --> 00:23:51
Elle s'est servie de sa magie
pour la rendre aveugle.

439

00:23:51 --> 00:23:52
Délibérément.

440

00:23:54 --> 00:23:56
Elle a aveuglé sa meilleure amie.

441

00:23:57 --> 00:23:59
[Bloom] Mais c'est...
Non, c'est des conneries ?

442

00:24:02 --> 00:24:05
Si, c'est ce qui s'est passé.

443

00:24:14 --> 00:24:18
Je crois que je me suis
un peu trop changé les idées.

444

00:24:18 --> 00:24:20

Je vais retrouver Aïsha.

445

00:24:30 --> 00:24:36

OÙ T'ES PASSÉE ?

446

00:25:09 --> 00:25:12

[Sam] Y a beaucoup de monde.

Ça te prend la tête ?

447

00:25:13 --> 00:25:16

[Musa] C'est une fête. Les gens se sentent bien. Et moi aussi.

448

00:25:16 --> 00:25:18

Grâce à quoi déjà ? Enya.

449

00:25:19 --> 00:25:20

[elle rigole]

450

00:25:24 --> 00:25:26

Terra et toi, vous êtes proches ?

451

00:25:29 --> 00:25:30

On n'avait pas vraiment

452

00:25:30 --> 00:25:33

de copains de notre âge en grandissant, alors oui.

453

00:25:34 --> 00:25:37

C'est à cause de ça qu'on se voit en douce tous les deux ? Terra ?

454

00:25:37 --> 00:25:40

Elle a énormément d'émotions, tout le temps et sur tout.

455

00:25:40 --> 00:25:43
Et comme je vis avec elle,
je dois ressentir tout ça aussi.

456

00:25:43 --> 00:25:46
Quand ce sont des émotions négatives,
c'est pas franchement agréable.

457

00:25:47 --> 00:25:49
À ton avis, comment elle réagirait à ça ?

458

00:25:49 --> 00:25:51
Ah, alors on est "ça", tous les deux ?

459

00:25:52 --> 00:25:55
Non, plus maintenant.
C'est terminé. Vous êtes qui déjà ?

460

00:26:01 --> 00:26:03
[bruit surnaturel]

461

00:26:10 --> 00:26:14
Désolée, mais d'un seul coup, je sens
des fortes ondes de phobie sociale.

462

00:26:15 --> 00:26:17
[Terra] Musa ? T'es là.

463

00:26:17 --> 00:26:19
T'es toute seule. Ça va ?

464

00:26:22 --> 00:26:23
[Terra] Alors voilà...

465

00:26:24 --> 00:26:27
Je voulais pas te demander,

mais après tout,

466

00:26:27 --> 00:26:30

à quoi ça sert d'avoir une coloc
qui sait tout ce que les gens ressentent

467

00:26:30 --> 00:26:33

si on peut pas... Désolée, ne crois pas que...

468

00:26:33 --> 00:26:35

que je vois que ça en toi.

469

00:26:37 --> 00:26:39

Dane.

470

00:26:40 --> 00:26:41

Moi.

471

00:26:42 --> 00:26:43

Ça pourrait marcher ?

472

00:26:46 --> 00:26:49

- Non, c'est...

- Tout ce que je peux dire,

473

00:26:49 --> 00:26:52

c'est que quand Dane est seul avec toi,
il se sent vraiment bien.

474

00:26:53 --> 00:26:54

Je sais pas ce que
ça veut dire exactement,

475

00:26:54 --> 00:26:56

mais il t'aime bien en tout cas.

476

00:26:59 --> 00:27:00
Donc ça pourrait marcher ?

477
00:27:02 --> 00:27:05
[elle glousse]

478
00:27:06 --> 00:27:08
[Riven] Continue à chercher.

479
00:27:08 --> 00:27:11
N'importe quoi
plutôt qu'un t-shirt trempé de bière.

480
00:27:11 --> 00:27:13
Qu'est-ce que tu dis de ça ? Une armure.

481
00:27:13 --> 00:27:15
Non, je veux un truc cool.

482
00:27:17 --> 00:27:18
Salut, mon pote.

483
00:27:19 --> 00:27:21
Ne te couvre jamais le visage.

484
00:27:21 --> 00:27:23
C'est l'un de tes meilleurs atouts.

485
00:27:23 --> 00:27:25
Ouais, elle a pas tort.

486
00:27:28 --> 00:27:29
Une soufflette ?

487
00:27:30 --> 00:27:33
T'es désespérant. Bon, t'es prêt ?

488
00:27:35 --> 00:27:36
Inspire.

489
00:27:38 --> 00:27:40
Maintenant, expire.

490
00:27:45 --> 00:27:46
À mon tour.

491
00:27:54 --> 00:27:58
[ils rigolent]

492
00:27:59 --> 00:28:02
Je vais me laver les mains. Elles sont
pleines de poussière d'au moins un siècle.

493
00:28:06 --> 00:28:09
[ricanement]

494
00:28:09 --> 00:28:11
Je sais pas comment t'arrives à fumer
après les brownies de Terra.

495
00:28:12 --> 00:28:14
Non, mais tu rigoles. Même Dowling
aurait mis plus de beuh dedans.

496
00:28:14 --> 00:28:15
Quelle conne, cette Terra.

497
00:28:15 --> 00:28:18
Fais pas ton salaud.
Elle les a faits pour tout le monde.

498
00:28:18 --> 00:28:19

Mais non, andouille.

499

00:28:20 --> 00:28:22

Elle les a faits pour toi.

500

00:28:22 --> 00:28:24

Elle a tellement envie de ta bite
que ça en devient gênant.

501

00:28:28 --> 00:28:29

En parlant de ça...

502

00:28:31 --> 00:28:32

tu fais quelle taille ?

503

00:28:33 --> 00:28:35

De t-shirt ? Quelle taille de t-shirt ?

504

00:28:37 --> 00:28:38

[petit rire]

505

00:28:39 --> 00:28:42

- Y a du sucre, là-dedans ?

- Non. Tiens.

506

00:28:45 --> 00:28:46

Il faut qu'on parle de Ricki.

507

00:28:47 --> 00:28:49

- Sky.

- Y a des choses qui comptent, Stella.

508

00:28:49 --> 00:28:50

Et d'autres, non.

509

00:28:50 --> 00:28:53

Ce que les gens pensent de toi,
ça compte pas.

510

00:28:53 --> 00:28:54
Qu'est-ce que tu me fais, là ?

511

00:28:54 --> 00:28:56
C'est Silva qui te donne
une crise de conscience ?

512

00:28:56 --> 00:28:58
T'es sérieuse ?

513

00:28:58 --> 00:29:01
T'es bourré ? Je croyais
que tu devais pas boire.

514

00:29:02 --> 00:29:03
J'en ai marre de mentir, Stella.

515

00:29:03 --> 00:29:04
Oui, eh ben prends sur toi.

516

00:29:04 --> 00:29:07
Parce que ce que les gens pensent
qui s'est passé avec Ricki,

517

00:29:07 --> 00:29:08
c'est ce qui s'est passé.

518

00:29:08 --> 00:29:10
OK ? Fin de la discussion, c'est clair ?

519

00:29:10 --> 00:29:12
Mais ça n'a aucun sens.

520

00:29:12 --> 00:29:13
Riven en parlait tout à l'heure.

521
00:29:13 --> 00:29:15
À qui il en parlait ?

522
00:29:15 --> 00:29:17
À Bloom. Et elle l'a à peine cru.

523
00:29:17 --> 00:29:19
Oui, mais elle l'a cru
au bout du compte, j'espère ?

524
00:29:19 --> 00:29:22
Parce que j'ai confirmé.
Tu vois pas où est le problème ?

525
00:29:22 --> 00:29:24
Rester avec toi
alors que t'as délibérément

526
00:29:24 --> 00:29:26
rendu aveugle ta meilleure amie ?
Ça fait de moi..

527
00:29:26 --> 00:29:29
Au mieux un connard. Et au pire
un grand malade aux yeux des autres.

528
00:29:29 --> 00:29:31
Je croyais que ça comptait pas,
ce que pensent les autres ?

529
00:29:33 --> 00:29:34
[bip du téléphone]

530
00:29:35 --> 00:29:37

BRÛLÉ MORT.

531

00:29:37 --> 00:29:38
Ils ont tué le Brûlé.

532

00:29:40 --> 00:29:41
Sky, c'est génial !

533

00:29:57 --> 00:30:00
Tu fais un album photo pendant une fête ?

534

00:30:01 --> 00:30:03
Comment ça se fait qu'on soit pas amies ?

535

00:30:03 --> 00:30:06
Est-ce que tu saurais... qui c'est, là ?

536

00:30:07 --> 00:30:08
Pourquoi ?

537

00:30:08 --> 00:30:10
T'es branchée histoire,
alors je me disais que...

538

00:30:11 --> 00:30:13
Mais je veux quand même savoir pourquoi.

539

00:30:14 --> 00:30:17
J'essaie pas d'être mystérieuse
ni rien, mais disons que...

540

00:30:17 --> 00:30:19
je peux rien te dire.

541

00:30:19 --> 00:30:22
Ouais ben, t'essaies peut-être pas

d'être mystérieuse, mais t'y arrives bien.

542

00:30:23 --> 00:30:25

Aucune importance.

543

00:30:25 --> 00:30:27

Je vois pas du tout qui ça peut être.

544

00:30:27 --> 00:30:29

Bons travaux manuels alors.

545

00:30:34 --> 00:30:37

Regarde. Elle est juste à côté
de Miss Dowling.

546

00:30:37 --> 00:30:40

Et t'es vraiment sûre
que c'est la femme de ton souvenir ?

547

00:30:40 --> 00:30:41

Pas une autre présomption ?

548

00:30:41 --> 00:30:42

Sûre à 100 %.

549

00:30:42 --> 00:30:44

Ce qui veut dire
que Dowling sait quelque chose

550

00:30:44 --> 00:30:46

et qu'elle me le cache. Une fois de plus.

551

00:30:46 --> 00:30:49

D'accord. On ira lui parler demain.

552

00:30:49 --> 00:30:50

Demain ? Tu rigoles ?

553

00:30:51 --> 00:30:52

Viens, on rentre.

554

00:30:52 --> 00:30:55

T'es vénère et un peu bourrée.

Moi, j'ai des devoirs à faire.

555

00:30:57 --> 00:30:58

Elle m'a menti.

556

00:30:58 --> 00:31:00

Je vais pas attendre demain
pour aller chercher des réponses.

557

00:31:00 --> 00:31:03

- Alors, amuse-toi bien.

- Non, attends !

558

00:31:04 --> 00:31:06

Tu veux pas venir avec moi ?

559

00:31:06 --> 00:31:09

Tu veux aller voir la directrice
à minuit et bourrée ? Alors, vas-y.

560

00:31:09 --> 00:31:11

Et pendant que t'y es,
va au Cercle de Pierres

561

00:31:11 --> 00:31:13

et balance ta magie.

562

00:31:13 --> 00:31:15

Tu recevras peut-être un signe de ta fée
ange gardien perdue depuis longtemps.

563

00:31:15 --> 00:31:17
Parce que c'est rationnel.

564

00:31:17 --> 00:31:19
J'en ai marre de te retenir près du bord.

565

00:31:19 --> 00:31:22
Si tu veux sauter, Bloom, saute carrément.

566

00:31:25 --> 00:31:28
Il faut qu'on passe à l'action. Ce soir.

567

00:31:28 --> 00:31:30
La Fée du Feu dont je t'ai parlé,

568

00:31:30 --> 00:31:32
elle m'a posé des questions sur Rosalind.

569

00:31:32 --> 00:31:34
Quoi ? Pourquoi ?

570

00:31:34 --> 00:31:35
Elle a pas voulu me dire.

571

00:31:35 --> 00:31:36
Elle est agaçante et évasive,
et on s'en fiche.

572

00:31:37 --> 00:31:39
L'important, c'est qu'on doit
passer à l'action maintenant.

573

00:31:39 --> 00:31:42
Oui, mais j'ai toujours pas trouvé
quel sort protège la porte.

574

00:31:43 --> 00:31:45
Alors, y a plus qu'une solution.

575

00:31:45 --> 00:31:46
[électricité]

576

00:31:47 --> 00:31:48
[cri]

577

00:31:49 --> 00:31:50
Déclencher le piège.

578

00:31:50 --> 00:31:53
[bruit d'effort]

579

00:31:54 --> 00:31:57
[halètement]

580

00:32:10 --> 00:32:12
[Sky] Ça va ?

581

00:32:16 --> 00:32:17
T'as dit qu'ils l'avaient tué.

582

00:32:21 --> 00:32:22
Ils l'ont tué.

583

00:32:22 --> 00:32:24
Pourquoi tes plaies
ne sont pas guéries, alors ?

584

00:32:26 --> 00:32:29
Celui qu'ils ont tué ne devait pas
être celui qui m'a attaqué.

585

00:32:32 --> 00:32:35

Il y a manifestement
plus d'un Brûlé qui rôde.

586

00:32:38 --> 00:32:41

- Alors le bataillon va chercher encore...
- C'est trop tard, Sky.

587

00:32:41 --> 00:32:42

C'est terminé.

588

00:32:45 --> 00:32:47

Tu m'avais dit d'attendre.

589

00:32:48 --> 00:32:49

C'était tout ce qu'on pouvait faire.

590

00:32:51 --> 00:32:55

Ce que tu m'as toujours dit sur mon père,
c'est qu'il était mort en se battant.

591

00:32:55 --> 00:32:57

Et toi, tu vas rester là et te résigner ?

592

00:32:57 --> 00:32:59

Va te faire foutre !

593

00:33:01 --> 00:33:03

- Sky.
- Va te faire foutre !

594

00:33:08 --> 00:33:10

[Miss Dowling] J'ai contacté la reine.

595

00:33:10 --> 00:33:11

Je lui ai dit qu'on avait besoin

qu'un détachement

596

00:33:11 --> 00:33:14
de l'armée solarienne nous aide
dans les recherches.

597

00:33:14 --> 00:33:16
Tu as fait ce que tu pouvais
pour l'instant.

598

00:33:18 --> 00:33:19
Je me suis trompée.

599

00:33:20 --> 00:33:22
Je voulais tellement croire que c'était..

600

00:33:22 --> 00:33:25
un cas isolé. Un fantôme
de notre passé vite enterré.

601

00:33:26 --> 00:33:28
Nous avons tous voulu le croire.

602

00:33:28 --> 00:33:31
D'un seul Brûlé, on passe à au moins deux.
Va savoir combien d'autres il y en a.

603

00:33:32 --> 00:33:34
C'est mon boulot de m'inquiéter
du problème et de le régler.

604

00:33:35 --> 00:33:37
Et tu y arriveras.

605

00:33:41 --> 00:33:43
Tu devrais être couchée.

606

00:33:43 --> 00:33:45

Et vous, vous devriez me dire la vérité.

607

00:33:52 --> 00:33:54

- Qu'est-ce que c'est ?

- Cette femme, là...

608

00:33:55 --> 00:33:57

Juste à côté de vous. C'est la femme
qui m'a laissée dans le Premier Monde.

609

00:33:59 --> 00:34:01

Rosalind.

610

00:34:01 --> 00:34:02

Et c'est qui ?

611

00:34:05 --> 00:34:07

Elle m'a précédée comme directrice.

612

00:34:07 --> 00:34:10

J'ai été son étudiante, puis sa protégée.

613

00:34:11 --> 00:34:13

Vous étiez là, il y a 16 ans,
quand elle l'a fait ?

614

00:34:13 --> 00:34:15

Je t'ai déjà dit
que les circonstances de ta naissance

615

00:34:15 --> 00:34:17

sont aussi mystérieuses pour moi
qu'elles le sont pour toi.

616

00:34:17 --> 00:34:20

Vous vous rendez bien compte que j'ai
de plus en plus de mal à vous croire.

617

00:34:20 --> 00:34:21

Tu es saoule.

618

00:34:22 --> 00:34:24

Nous pourrions peut-être en parler
quand tu ne le seras plus.

619

00:34:24 --> 00:34:26

Toutes les photos de cette femme
étaient planquées dans l'aile est

620

00:34:26 --> 00:34:28

qui est abandonnée.

Vous trouvez pas ça étrange ?

621

00:34:28 --> 00:34:29

Rosalind était directrice

622

00:34:30 --> 00:34:31

pendant une période difficile
de l'histoire d'Alféa.

623

00:34:32 --> 00:34:34

Ça n'est pas une période
que nous aimons nous rappeler.

624

00:34:34 --> 00:34:35

Je veux lui parler.

625

00:34:35 --> 00:34:36

- C'est impossible.

- Ah oui ?

626

00:34:38 --> 00:34:39

Parce qu'il y a une semaine,
j'ai eu une vision,

627

00:34:39 --> 00:34:41
un flash du jour où elle m'a laissée
dans le Premier Monde.

628

00:34:41 --> 00:34:43
Elle disait : "Retrouve-moi."

629

00:34:44 --> 00:34:46
Alors je veux lui parler.

630

00:34:47 --> 00:34:48
Rosalind est morte.

631

00:34:51 --> 00:34:52
Quoi ?

632

00:34:52 --> 00:34:54
Elle est morte il y a des années.

633

00:34:57 --> 00:35:01
Alors, je ne sais pas ce que tu as vu...

634

00:35:01 --> 00:35:03
ni pourquoi tu l'as vu...

635

00:35:05 --> 00:35:07
mais ça n'ira pas plus loin.

636

00:35:10 --> 00:35:12
Bonne nuit.

637

00:35:24 --> 00:35:25
[crépitement du feu]

638

00:35:52 --> 00:35:54
[assourdissement]

639

00:36:20 --> 00:36:21
Bloom ?

640

00:36:24 --> 00:36:25
Qu'est-ce que tu fais là ?

641

00:36:31 --> 00:36:31
Hé.

642

00:36:38 --> 00:36:39
Je suis une Changeling, Sky.

643

00:36:41 --> 00:36:44
C'est ça, mon histoire familiale délicate.

644

00:36:44 --> 00:36:45
Je sais pas qui est ma famille.

645

00:36:46 --> 00:36:48
Alors je me retrouve ici
comme une cinglée.

646

00:36:49 --> 00:36:51
Parce qu'apparemment, je...

647

00:36:51 --> 00:36:53
je suis prête à tout pour trouver

648

00:36:53 --> 00:36:55
ne serait-ce
que l'éventualité d'une réponse.

649

00:36:58 --> 00:37:00
Je vois pas en quoi venir ici
t'aidera à trouver des réponses.

650

00:37:00 --> 00:37:03
- [elle soupire]
- Mais je comprends.

651

00:37:13 --> 00:37:15
Pourquoi t'es en armure ?

652

00:37:20 --> 00:37:22
Silva est mourant.

653

00:37:23 --> 00:37:26
Et le Brûlé qu'ils ont tué...

654

00:37:26 --> 00:37:28
c'était pas le bon.

655

00:37:29 --> 00:37:30
Il court toujours.

656

00:37:32 --> 00:37:35
Et t'as l'intention
d'aller le combattre tout seul ?

657

00:37:35 --> 00:37:37
Ouais. T'es pas la seule à être cinglée.

658

00:37:37 --> 00:37:41
Et surtout, je peux pas
rester assis à rien faire.

659

00:37:44 --> 00:37:46
[murmure surnaturel]

660
00:37:49 --> 00:37:51
[murmure surnaturel]

661
00:37:53 --> 00:37:55
[murmure surnaturel]

662
00:37:55 --> 00:37:56
Bloom ?

663
00:37:56 --> 00:37:58
T'auras peut-être pas besoin...

664
00:37:59 --> 00:38:01
[murmure surnaturel]

665
00:38:04 --> 00:38:05
Je sens sa présence.

666
00:38:06 --> 00:38:08
[murmure surnaturel]

667
00:38:09 --> 00:38:11
Le Brûlé qu'on recherche,
je crois qu'il est dans la forêt.

668
00:38:13 --> 00:38:16
Il faut qu'on avertisse Dowling
tout de suite, avant...

669
00:38:26 --> 00:38:29
Allez, vas-y. Je parie
que t'y arriveras pas.

670
00:38:29 --> 00:38:30
Ouais !

671

00:38:30 --> 00:38:32
[Terra] T'as vu ça ?

672

00:38:33 --> 00:38:35
On forme une super équipe.

673

00:38:40 --> 00:38:43
T'as pas vu Sky ?
Il répond pas à mes textos.

674

00:38:43 --> 00:38:44
T'as pensé à chercher Bloom ?

675

00:38:44 --> 00:38:46
- Quoi ?
- Oh, merde. Oups.

676

00:38:46 --> 00:38:48
Non, ils sont juste amis.

677

00:38:48 --> 00:38:50
Y a rien entre eux,
c'est sûr à cent pour cent.

678

00:38:51 --> 00:38:52
Pas besoin de la rendre aveugle.

679

00:38:53 --> 00:38:55
Je ne gâcherais pas ma magie
sur une Changeling, de toute façon.

680

00:38:56 --> 00:38:57
Bloom est une Changeling ?

681

00:38:57 --> 00:38:59

Oups.

682

00:38:59 --> 00:39:00
[bip du téléphone]

683

00:39:00 --> 00:39:04
URGENCE. BRÛLÉ. CERCLE DE PIERRES.

684

00:39:09 --> 00:39:11
[bip du téléphone]

685

00:39:13 --> 00:39:14
[bip du téléphone]

686

00:39:15 --> 00:39:16
[bip du téléphone]

687

00:39:21 --> 00:39:22
URGENCE. BRÛLÉ. CERCLE DE PIERRES.

688

00:39:22 --> 00:39:23
Qu'est-ce qu'il y a ?

689

00:39:24 --> 00:39:25
Toi aussi, t'as eu le message ?

690

00:40:13 --> 00:40:14
[cri de surprise]

691

00:40:14 --> 00:40:15
[cascade]

692

00:40:33 --> 00:40:34
[murmure surnaturel]

693

00:40:37 --> 00:40:38
Il est tout près.

694
00:40:40 --> 00:40:43
Je voudrais quand même bien savoir
pourquoi tu ressens sa présence.

695
00:40:43 --> 00:40:45
Ouais. Un des nombreux mystères de ma vie

696
00:40:45 --> 00:40:47
que je pourrai résoudre dans l'enceinte
protectrice de la Barrière.

697
00:40:59 --> 00:41:01
[rugissement]

698
00:41:03 --> 00:41:05
[rugissement]

699
00:41:07 --> 00:41:08
[Stella] Fermez les yeux !

700
00:41:09 --> 00:41:10
[rugissement]

701
00:41:17 --> 00:41:18
Aïsha !

702
00:41:22 --> 00:41:23
[grognement bestial]

703
00:41:24 --> 00:41:25
[bruit sourd]

704
00:41:35 --> 00:41:38

[bruit surnaturel]

705

00:41:38 --> 00:41:40

Non, attendez.

Je crois pas qu'il soit encore mort.

706

00:41:41 --> 00:41:42

[grognement bestial]

707

00:41:48 --> 00:41:49

[Miss Dowling] Non, il n'était pas mort.

708

00:41:51 --> 00:41:52

Maintenant, il l'est.

709

00:42:01 --> 00:42:02

Bon, ben, tout ça pour rien.

710

00:42:03 --> 00:42:05

Cette salope de Dowling est plus prudente que je l'aurais cru.

711

00:42:06 --> 00:42:09

On réussit à franchir un obstacle, et elle nous en colle un autre.

712

00:42:11 --> 00:42:13

Elle sera bientôt de retour.

713

00:42:15 --> 00:42:17

Et je crois pas que j'arriverai à te soigner à temps.

714

00:42:18 --> 00:42:19

C'est vraiment dommage, parce que...

715

00:42:19 --> 00:42:21
juste entre nous...

716

00:42:21 --> 00:42:23
je la trouvais sexy, ta pomme d'Adam.

717

00:42:27 --> 00:42:29
[halètement]

718

00:42:34 --> 00:42:38
[cri de douleur]

719

00:42:48 --> 00:42:50
VOUS FAITES TOUJOURS LA FÊTE ?

720

00:42:56 --> 00:42:57
C'est bon ?

721

00:42:57 --> 00:42:59
Oui, oui.

722

00:43:01 --> 00:43:04
- Toi, tu n'es qu'un pauvre idiot.
- [Sky] Je sais.

723

00:43:04 --> 00:43:06
- Doublé d'un imbécile impulsif.
- Oui. Je sais.

724

00:43:06 --> 00:43:08
- Et inconscient.
- Mais ça va mieux ? Ça va mieux ?

725

00:43:09 --> 00:43:10
Professeur Harvey.

726

00:43:11 --> 00:43:13
[Saul] Ne lui souris pas.

727
00:43:24 --> 00:43:25
Ton père serait fier de toi.

728
00:43:28 --> 00:43:29
Bien joué.

729
00:43:37 --> 00:43:38
Que M. Silva et vous soyez en vie

730
00:43:39 --> 00:43:41
ne change rien à l'inconséquence
dont vous avez fait preuve.

731
00:43:43 --> 00:43:46
Nous discuterons
des répercussions demain matin.

732
00:43:48 --> 00:43:49
[Aïsha] Elle est vénère
genre heure de colle ?

733
00:43:49 --> 00:43:51
Ou vénère genre expulsion ?

734
00:43:52 --> 00:43:53
La première option, je dirais.

735
00:43:53 --> 00:43:56
Mais seulement parce que j'ai senti
un tout petit peu de fierté en elle.

736
00:44:01 --> 00:44:03
- On devrait monter.
- Oui.

737

00:44:03 --> 00:44:04
[en chœur] Oui.

738

00:44:16 --> 00:44:18
J'ai été horrible aujourd'hui.

739

00:44:19 --> 00:44:20
Je suis désolée.

740

00:44:22 --> 00:44:24
Te voir aussi vulnérable et inquiet...

741

00:44:25 --> 00:44:27
c'était vraiment trop dur.

742

00:44:27 --> 00:44:30
Je sais. Je l'ai senti.

743

00:44:32 --> 00:44:35
Tu es le seul à connaître
celle que je suis vraiment.

744

00:44:37 --> 00:44:38
C'est ta décision, Stella.

745

00:44:40 --> 00:44:41
Mais tu sais bien que non.

746

00:44:43 --> 00:44:45
Je suis l'héritière du trône de Solaria.

747

00:44:46 --> 00:44:48
Tu n'imagines pas
les pressions que je peux subir.

748

00:44:48 --> 00:44:51
Si, je suis au courant.
Et tu le sais très bien.

749

00:44:54 --> 00:44:56
Ta force est mon filet de sécurité.

750

00:44:57 --> 00:44:59
J'ai besoin de savoir
qu'il est là si je tombe.

751

00:45:01 --> 00:45:02
Et si moi, je tombe ?

752

00:45:19 --> 00:45:21
Ton frère a l'air d'être plutôt du genre...

753

00:45:21 --> 00:45:24
Oui, désolée. Il est horrible, je sais.

754

00:45:24 --> 00:45:26
Je trouve qu'il a l'air plutôt sympa.

755

00:45:26 --> 00:45:29
Oui, il a l'air. Il a seulement l'air.

756

00:45:38 --> 00:45:40
JE ME SUIS BIEN AMUSÉE, CE SOIR. ET TOI ?

757

00:45:50 --> 00:45:54
[Beatrix] Et voici Défonceman
et Défonceman bis.

758

00:45:54 --> 00:45:56
[ils rigolent]

759

00:45:57 --> 00:45:59

- Eh, Riven, fais-moi une soufflette.

- Ouais.

760

00:46:00 --> 00:46:02

- Et ta petite copine ?

- Qui ça ?

761

00:46:02 --> 00:46:05

[Riven] Le petit boudin chelou qui kiffe
les plantes, les brownies et toi.

762

00:46:05 --> 00:46:07

[Dane] Elle peut aller
se faire mettre par une fleur.

763

00:46:08 --> 00:46:11

[ils rigolent]

764

00:46:11 --> 00:46:13

[Riven] Tiens, fume.

765

00:46:13 --> 00:46:14

[Beatrix] Non, fais une soufflette.

766

00:46:20 --> 00:46:22

[elle rit] À moi.

767

00:46:24 --> 00:46:25

Double soufflette ?

768

00:46:34 --> 00:46:35

[elle sanglote]

769

00:46:43 --> 00:46:46

[Bloom] Tu serais fière de moi. Je...

770

00:46:46 --> 00:46:50
Je suis allée au Cercle de Pierres ce soir
et j'ai décidé de pas...

771

00:46:50 --> 00:46:53
mobiliser toute ma magie,
et de ne pas cramer l'Autre Monde.

772

00:46:54 --> 00:46:55
Tu progresses.

773

00:46:56 --> 00:46:58
Je reste convaincue
que ça pourrait marcher.

774

00:46:58 --> 00:47:02
Et puis, j'ai encore senti
la présence du Brûlé.

775

00:47:02 --> 00:47:04
Et Miss Dowling était
vraiment très bizarre.

776

00:47:04 --> 00:47:06
Alors, je crois que cette Rosalind..

777

00:47:06 --> 00:47:08
Non, tu veux bien arrêter
avec tout ça, s'il te plaît ?

778

00:47:09 --> 00:47:12
Oui, désolée. On en parlera demain.

779

00:47:12 --> 00:47:13
Non, Bloom.

780

00:47:16 --> 00:47:18
Je sais que tu veux retrouver
tes parents biologiques.

781

00:47:18 --> 00:47:23
Mais, après tout,
y a peut-être ni complot ni machination.

782

00:47:24 --> 00:47:26
T'as dit que Rosalind
avait été directrice.

783

00:47:27 --> 00:47:30
Et si t'étais simplement
la fille d'une étudiante ?

784

00:47:30 --> 00:47:31
Une adolescente terrifiée

785

00:47:31 --> 00:47:34
qui serait tombée enceinte
et aurait été dépassée.

786

00:47:34 --> 00:47:35
[elle nie]

787

00:47:36 --> 00:47:38
Y a trop de choses
que je peux pas expliquer.

788

00:47:39 --> 00:47:41
Tu sais, certaines personnes tueraient

789

00:47:41 --> 00:47:43
pour être aussi douée
que toi avec la magie.

790

00:47:44 --> 00:47:46
Même si elles devaient n'être
que des fées ordinaires.

791

00:47:47 --> 00:47:49
Tu veux dire que je devrais
être reconnaissante ?

792

00:47:50 --> 00:47:52
Je veux dire
que tu devrais plutôt être réaliste.

793

00:47:54 --> 00:47:57
T'as une idée de ce que
ça veut dire pour moi, Aïsha ?

794

00:47:59 --> 00:48:01
Être réaliste ?

795

00:48:03 --> 00:48:07
Ça veut dire que ma vraie mère
n'a pas voulu de moi.

796

00:48:08 --> 00:48:10
Ça veut dire qu'elle m'a regardée
quand j'étais bébé

797

00:48:10 --> 00:48:11
et qu'elle m'a abandonnée.

798

00:48:13 --> 00:48:15
Et si tu crois que
j'y pense pas tous les jours

799

00:48:15 --> 00:48:18
depuis que j'ai appris
que j'étais une Changeling...

800

00:48:21 --> 00:48:23
Je suis obligée de croire
qu'il y a autre chose.

801

00:48:25 --> 00:48:26
Il faut qu'il y ait autre chose.

802

00:48:37 --> 00:48:38
Il le faut.

803

00:48:39 --> 00:48:41
[Miss Dowling] Bloom
est venue me voir, ce soir.

804

00:48:43 --> 00:48:46
Elle a eu un souvenir de la fée
qui l'a laissée dans le monde des humains.

805

00:48:48 --> 00:48:49
C'était Rosalind.

806

00:48:49 --> 00:48:51
[Ben] Oh, merde.

807

00:48:52 --> 00:48:54
Exactement ce que j'ai pensé.

808

00:48:55 --> 00:48:57
[Saul] Qu'est-ce que tu lui as dit ?

809

00:48:57 --> 00:48:58
[Miss Dowling] Qu'elle était morte.

810

00:48:59 --> 00:49:00
[Saul] Pourquoi ?

811

00:49:00 --> 00:49:02

[Miss Dowling] Bloom a le potentiel
pour devenir l'une des fées

812

00:49:02 --> 00:49:04

les plus puissantes que l'Autre Monde
ait jamais connues.

813

00:49:04 --> 00:49:07

Si Rosalind se manifeste auprès d'elle,
c'est qu'il y a une raison.

814

00:49:08 --> 00:49:10

Ces deux-là ne doivent
jamais se rencontrer.

FATE

THE WINX SAGA



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.